



西顿动物故事集

山羊大王 卡拉格

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿/原著

邱宇琴/主编

拼音
美绘版

全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



西顿动物故事集

山羊大王 卡拉格

[加]欧内斯特·汤普森·西顿/原著
邱宇琴/主编

拼音
美绘版



时代出版
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

山羊大王卡拉格 / (加) 欧内斯特·汤普森·西顿原著; 邱宇琴主编.
—合肥: 安徽少年儿童出版社, 2017. 7
(西顿动物故事集)
ISBN 978-7-5397-9628-4

I. ①山… II. ①欧… ②邱… III. ①儿童故事—作品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 112866 号



XIDUN DONGWU GUSHI JI SHANYANG DAWANG KALAGE

西顿动物故事集·山羊大王卡拉格

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿/原著

邱宇琴/主编

出版人: 张克文

选题策划: 杲香 欧阳春

责任编辑: 朱梦婕 丁竹 刘畅

特约校对: 汪秋伊

责任印制: 田航

图书制作: 添美图书

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 湖北恒泰印务有限公司

开本: 889mm × 1320mm

1/32

印张: 7

版次: 2017 年 7 月第 1 版

2017 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-9628-4

定价: 25.00 元

版权所有, 侵权必究

前言

QIANYAN



加拿大作家西顿非常热爱大自然中的野生动物，他通过细致的观察和科学的研究，创作出了许多真实而生动的动物小说。他笔下的动物不会说话，它们借助声音、信号、气味、动作等来传达思想和情感。故事情节富有戏剧性，动物形象丰富饱满，总能不动声色地敲开我们的心灵之门。

西顿曾说：“人类所具有的东西，动物不会一点没有，只不过在程度上与人类有所差异而已。”因此，他作品中的动物不仅被赋予了人格，而且在自然界的求生斗争中获得了智慧。

西顿从来不是专为孩子们写动物故事的，而是热爱动物的孩子们选择了他的故事。这些故事别开生面，诉说了野生动物精彩的一生，它们一次又一次地冒险，一步一步地成长，让生命变得更加丰盈。任何一个对大自然、对野生动物感兴趣的孩子，都应该读一读西顿的动物故事，相信都会被感染，并学到更多的自然科学知识，学会爱和对生命的尊重！

目录

Contents

山羊大王卡拉格 / 1

- ◎ 两只幼羊 / 1
- ◎ 白鼻子小羊 / 6
- ◎ 加入新团队 / 10
- ◎ 羊群首领 / 16
- ◎ 羊首领之死 / 20
- ◎ 羊妈妈遇难 / 24
- ◎ 甘达峰的大王 / 29
- ◎ 追捕 / 38
- ◎ 大战狼群 / 46
- ◎ 执着的史谷堤 / 54
- ◎ 史谷堤的诡计 / 63
- ◎ 卡拉格的复仇 / 69

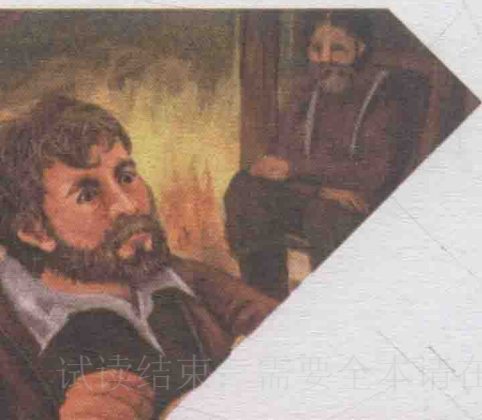


令人敬佩的飞行勇士 / 76

- ◎ 信鸽比赛 / 76
- ◎ 大海上的奇迹 / 86
- ◎ 《鸽子保护法》 / 97
- ◎ 阿诺克斯的爱 / 107
- ◎ 渴望回家的飞行勇士 / 118

忠诚的小狗珍克 / 126

- ◎ 笨笨的珍克 / 126



◎ 可恶的灰狼 / 130

◎ 坚守到最后 / 135

塞纳狼王柯尔赛 / 139

◎ 一只巨狼 / 139

◎ 狼王的尾巴 / 144

◎ 伯爵家的黑影子 / 151

◎ 足智多谋的队长 / 158

◎ 决战时刻 / 162

栗色烈马 / 171

◎ 聪明的小马 / 171

◎ 菜园事件 / 177

◎ 五美元 / 181

◎ 重获新生 / 185

猎狗霹雳虎 / 190

◎ 暴躁的小狗 / 190

◎ 好朋友 / 196

◎ 首战获胜 / 201

◎ 英雄霹雳虎 / 208

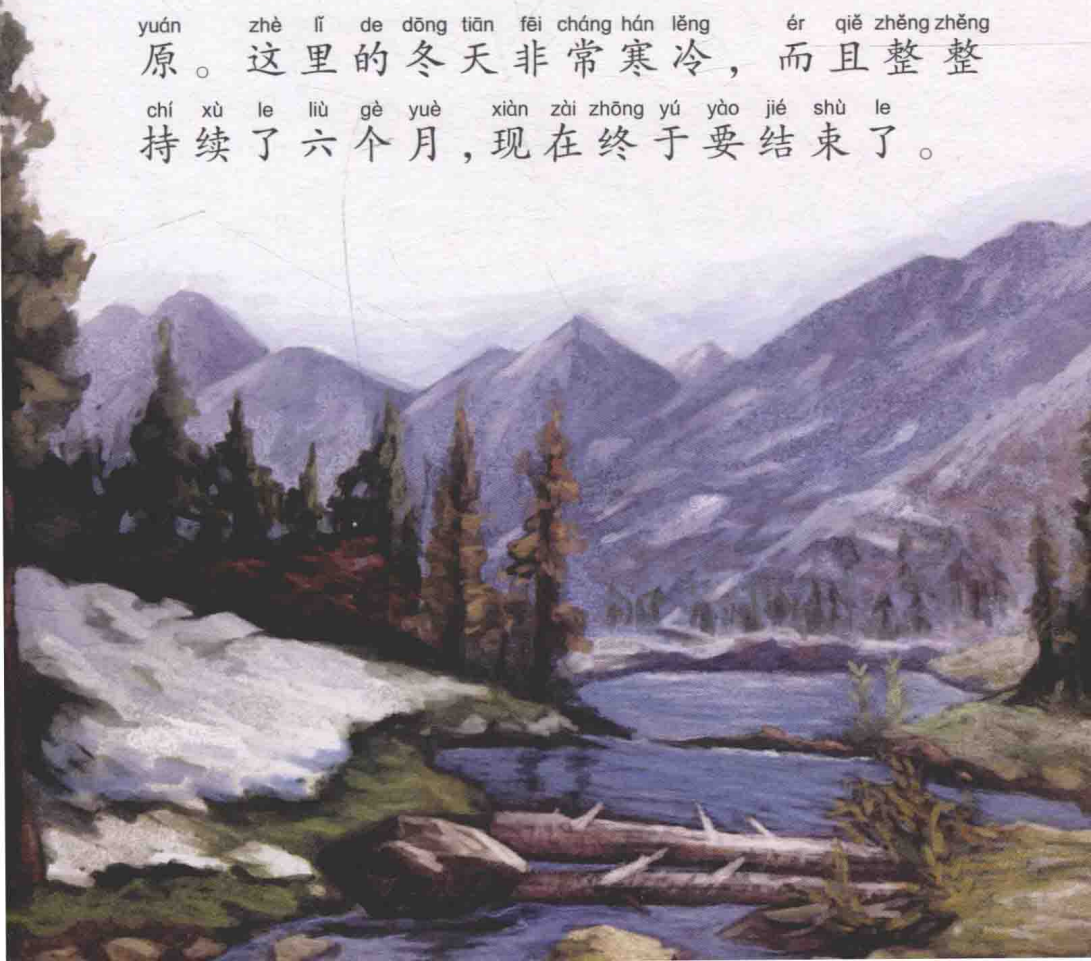


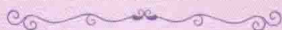
山/羊/大/王/卡/拉/格

shān yáng dà wáng kǎ lā gé
山羊大王卡拉格

liǎng zhī yòu yáng
两只幼羊

zài yáo yuǎn de xī běi fāng yǒu yī zuò qǐ fú de gāo
在遥远的西北方，有一座起伏的高
yuán zhè lǐ de dōng tiān fēi cháng hán lěng ér qiě zhěng zhěng
原。这里的冬天非常寒冷，而且整整
chí xù le liù gè yuè xiàn zài zhōng yú yào jié shù le
持续了六个月，现在终于要结束了。





dà zì rán chóng xīn huàn fā le shēng jī céng jīng bái
大自然重新焕发了生机。曾经白

xuě ái ái de gāo yuán xiàn zài chù chù kāi mǎn le zǐ sè de
雪皑皑的高原，现在处处开满了紫色的

xiǎo huā yuǎn yuǎn wàng qù jiù xiàng yī tiáo zǐ sè de sī dài piāo
小花，远远望去就像一条紫色的丝带飘

dàng zài tiān jì
荡在天际。

bù guò liè rén shǐ gǔ dī duì zhè yàng měi hǎo de jǐng
不过猎人史谷堤对这样美好的景

sè háo wú xìng qù cǐ kè tā zhèng ná zhe qiāng xiàng xiǎo
色毫无兴趣。此刻，他正拿着枪，向小

wū hòu miàn nà zuò méi yǒu cǎo mù de shān gāng zǒu qù
屋后面——那座没有草木的山冈走去。

nà lǐ shēng huó zhe yī qún luò jī dà jiǎo shān yáng
那里生活着一群落基大角山羊。

shǐ gǔ dī dīng zhe xuě dì shàng de liǎng chù hén jì duàn
史谷堤盯着雪地上的两处痕迹，断

dìng nà shì liǎng zhī chéng shú de luò jī dà jiǎo mǔ shān yáng de
定那是两只成熟的落基大角母山羊的

jiǎo yìn tōng guò zhè xiē jiǎo yìn tā zhī dào tā men yī dìng
脚印。通过这些脚印，他知道它们一定

shì qù le shān shàng
是去了山上。

shòu liè jīng yàn fēng fù de shǐ gǔ dī gēn zhe jiǎo yìn
狩猎经验丰富的史谷堤跟着脚印

zǒu le yī huì er hěn kuài jiù fā xiàn le liǎng zhī mǔ shān yáng
走了一会儿，很快就发现了两只母山羊。

tā men sì hū hái méi yǒu chá jué dào wēi xiǎn zhèng yán zhe néng
它们似乎还没有察觉到危险，正沿着能



cáng shēn de dì fang màn màn qián xíng zhe guò le yí huì er
藏身的地方慢慢前行着。过了一会儿，
shǐ gǔ dī kàn jiàn tā men tāng zài le xuě dì shang bù guò hěn
史谷堤看见它们躺在了雪地上，不过很
kuài tā men jiù zhàn qǐ shēn lái jì xù qián jìn liǎng zhī mǔ
快它们就站起身来，继续前进。两只母
shān yáng hǎo xiàng bìng bù è yán tú yǒu hěn duō kě yǐ chī de
山羊好像并不饿，沿途有很多可以吃的
shí wù tā men què yí diǎn er dōu méi chī
食物，它们却一点儿都没吃。

shǐ gǔ dī gēn zōng dào yí kuài yán shí biān tū rán kàn
史谷堤跟踪到一块岩石边，突然看
jiàn yí zhī dà jiǎo mǔ shān yáng pǎo le chū lái shǐ gǔ dī
见一只大角母山羊跑了出来。史谷堤
běn néng de jǔ qiāng miào zhǔn dàn zài kāi qiāng zhī qián tā
本能地举枪、瞄准，但在开枪之前，他
yòu kàn dào le liǎng zhī gāng shēng xià lái de dà jiǎo yòu yáng
又看到了两只刚生下来的大角幼羊。

tā men kàn shàng qù fēi cháng xū ruò chàn chàn wēi wēi de zhàn zhe
它们看上去非常虚弱，颤颤巍巍地站着。

shǐ gǔ dī tū rán yǒu diǎn er yóu yù tā bù zhī dào
史谷堤突然有点儿犹豫，他不知道
jiū jìng shì xiàng gāng chū shēng de yòu yáng kāi qiāng hái shì cháo mǔ
究竟是向刚出生的幼羊开枪，还是朝母
shān yáng kāi qiāng
山羊开枪。

zhè shí dà jiǎo mǔ shān yáng xiàng yòu yáng fā chū le jiān
这时，大角母山羊向幼羊发出了尖
ruì de jiào shēng bìng pǎo dào tā men shēn biān yòu yáng bèi xià
锐的叫声，并跑到它们身边。幼羊被吓

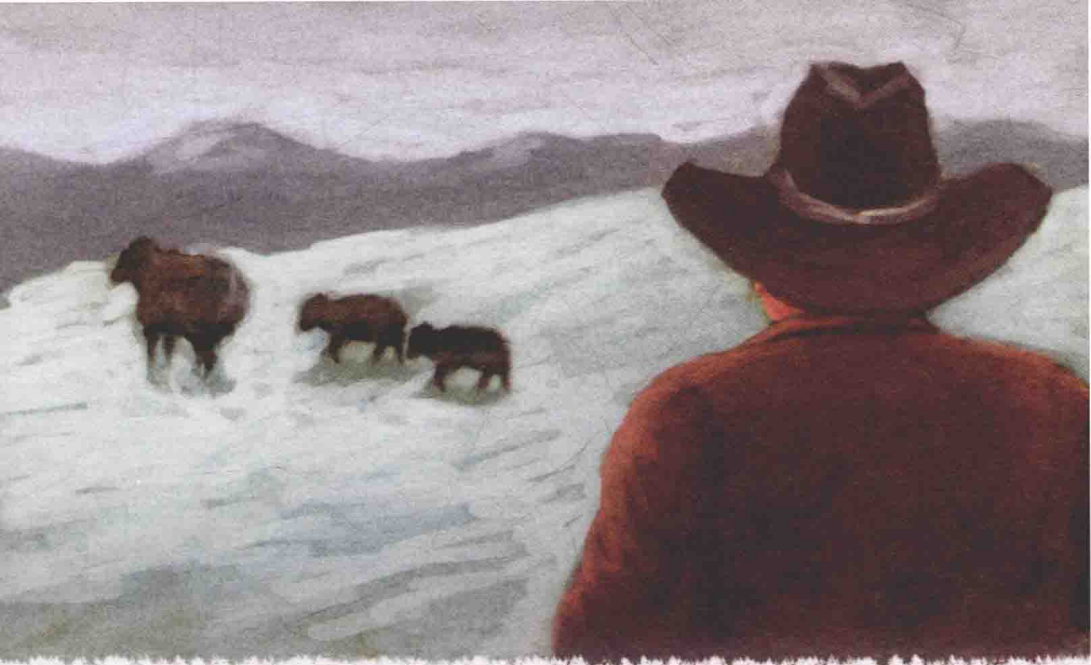
huài le tā men mài zhe pán shān de bù zǐ gēn zài mǔ shān
坏了，它们迈着蹒跚的步子，跟在母山
yáng de shēn hòu jì xù xiàng qián zǒu zhe
羊的身后，继续向前走着。

shǐ gǔ dī běn kě yǐ qīng ér yì jǔ de dǎ sǐ qí
史谷堤本可以轻而易举地打死其
zhōng yī zhī yáng dàn tā xiǎng yòu yáng nà me jiāo ruò yī
中一只羊，但他想：“幼羊那么娇弱，一
dìng hěn róng yì bǔ zhuō wǒ wán quán kě yǐ zhuā huó de ”
定很容易捕捉，我完全可以抓活的。”

yú shì tā bǎ qiāng fàng zài ān quán de dì fāng kāi shǐ xiǎo
于是，他把枪放在安全的地方，开始小
xīn yì yì de kào jìn liè wù
心翼翼地靠近猎物。

zhè shí dà jiǎo mǔ shān yáng gǎn dào yǒu wēi xiǎn bī
这时，大角母山羊感到有危险逼
jìn tā jiā kuài jiǎo bù xiàng qián bēn pǎo bìng zài cì fā chū
近，它加快脚步向前奔跑，并再次发出
le jiào shēng yì sī shì yào yòu yáng gǎn kuài táo mìng chū shēng
了叫声，意思是要幼羊赶快逃命。出生
bù dào yī gè zhōng tóu de yòu yáng jìng xiàng shì tū rán huò dé
不到一个钟头的幼羊，竟像是突然获得
le mǒu zhǒng bù kě sī yì de lì liàng yī yàng kuài sù de pǎo
了某种不可思议的力量一样，快速地跑
dào le yáng mā ma de shēn biān
到了羊妈妈的身边。

shǐ gǔ dī fēi cháng chī jīng tā de shǒu bù zhǐ yī cì
史谷堤非常吃惊，他的手不止一次
de pèng dào le xiǎo yáng de shēn tǐ kě jiù shì zěn me yě zhuā
地碰到了小羊的身体，可就是怎么也抓



bù dào zhè yàng de zhuī zhú chí xù le hǎo yī huì er shǐ
不到。这样的追逐持续了好一会儿，史
gǔ dī gǎn dào lèi le zuì hòu tā yǎn zhēng zhēng de kàn
谷堤感到累了。最后，他眼睁睁地看
zhe yáng mā ma dài zhe yòu yáng yuè guò le nà piàn dī dì pǎo
着羊妈妈带着幼羊越过了那片低地，跑
dào le gān dá fēng de shān yá páng rán hòu yòu kàn jiàn mǔ shān
到了甘达峰的山崖旁，然后又看见母山
yáng cóng shān yá tiào le guò qù ér yòu yáng yě gēn zhe kuài sù
羊从山崖跳了过去，而幼羊也跟着快速
de tiào le guò qù
地跳了过去。

shǐ gǔ dī bù jīn dī shēng gǎn kǎi dào zhè xiē xiǎo
史谷堤不禁低声感慨道：“这些小
dōng xī zhēn shì jī líng a tā men shēng xià lái cái bù guò
东西，真是机灵啊！它们生下来才不过
yī gè zhōng tóu
一个钟头……”



bái bí zi xiǎo yáng
白鼻子小羊

yán shí tè bié duō de shān fēng bìng bù shì dà jiǎo yáng
岩石特别多的山峰并不是大角羊
de lǐ xiǎng jū suǒ dàn què shì xiǎo yáng men zuì ān quán de cáng
的理想居所，但却是小羊们最安全的藏
shēn zhī chù jiē xià lái de jǐ gè xīng qī li xiǎo yáng men
身之处。接下来的几个星期里，小羊们
chú le mì shí qí yú de shí jiān dōu huì dāi zài zhè lǐ
除了觅食，其余的时间都会待在这里。

liǎng zhī xiǎo yáng zhǎng de fēi cháng kuài bù dào yī gè xīng
两只小羊长得非常快，不到一个星
qī jiù yǐ jīng bǐ jiào qiáng zhuàng le qí zhōng yī zhī zhǎng
期，就已经比较强壮了。其中一只长
de ǎi ǎi pàng pàng de bí zi shì bái sè de lìng yī zhī
得矮矮胖胖的，鼻子是白色的；另一只
zhǎng de gāo gāo zhuàng zhuàng de tóu shàng hái zhǎng zhe yī gè xiǎo
长得高高壮壮的，头上还长着一个
xiǎo de liú
小的瘤。

liǎng zhī xiǎo yáng de guān xì fēi cháng hǎo jīng cháng zài yī
两只小羊的关系非常好，经常在一
qǐ wán shuǎ tā men xǐ huan zài xiǎo shān qiū shàng wán “shān dà
起玩耍。它们喜欢在小山丘上玩“山大
wáng de yóu xì yī zhī zhàn zài shān qiū dǐng shàng xiàng shān
王”的游戏：一只站在山丘顶上，像山

dài wáng yī yàng yáo huàng zhe zì jǐ de nǎo dai bù ràng duì fāng
 大王一样摇晃着自己的脑袋，不让对方
 kào jìn líng yī zhī què piān yào kào shàng qù tā men jiù zhè
 靠近；另一只却偏要靠上去。它们就这
 yàng xiāng hù jǐ tuī zhe wán shuǎ zuì hòu shū diào de xiǎo yáng
 样相互挤推着玩耍。最后，输掉的小羊
 huì guī zài dì shàng fān gè shēn jiǎng tuǐ hé tí zǐ jǔ qǐ
 会跪在地上，翻个身将腿和蹄子举起
 lái , hǎo xiàng zài shuō zhè me chà jìn er de shān wǒ cái
 来，好像在说：“这么差劲儿的山，我才
 bù yào ne
 不要呢！”

wán shān dài wáng yóu xì shí bái bí zǐ xiǎo yáng
 玩“山大王”游戏时，白鼻子小羊
 huò shèng de cì shù duō yī xiē yīn wèi tā de shēn tǐ bǐ jiào
 获胜的次数多一些，因为它的身体比较
 zhòng ruò shì sài pǎo nà zhī tóu shàng zhǎng liú de xiǎo yáng zǒng
 重；若是赛跑，那只头上长瘤的小羊总
 néng qīng sōng huò shèng zhěng gè bái tiān liǎng zhī xiǎo yáng dōu zài
 能轻松获胜。整个白天，两只小羊都在
 yī kè bù tíng de wán shuǎ zhe
 一刻不停地玩耍着。

dào le wǎn shàng liǎng zhī xiǎo yáng biàn gè zì huí dào mā
 到了晚上，两只小羊便各自回到妈
 ma de shēn biān xiū xi le tóu shàng zhǎng liú de xiǎo yáng zǒng
 妈的身边休息了。头上长瘤的小羊总
 shì jīng shen hěn hǎo shuì de bǐ bái bí zǐ xiǎo yáng wǎn xǐng
 是精神很好，睡得比白鼻子小羊晚，醒
 de bǐ tā zǎo bái bí zǐ xiǎo yáng hěn xǐ huan shuì jiào cháng
 得比它早。白鼻子小羊很喜欢睡觉，常

cháng shuì dào rì shàng sān gān hái bù qǐ lái tā de pì gu
常睡到日上三竿还不起来。它的屁股

shàng yǒu yī gè bái sè biāo jì kàn qǐ lái tè bié xǐng mù
上有一个白色标记，看起来特别醒目。

yīn cǐ měi tiān zǎo shàng tóu shàng zhǎng liú de xiǎo yáng dōu xǐ huan
因此每天早上，头上长瘤的小羊都喜欢

qù zhuàng bái bí zi xiǎo yáng de pì gu bǎ tā nòng xǐng
去撞白鼻子小羊的屁股，把它弄醒。

yī tiān liǎng zhī xiǎo yáng hé mā ma men zài yī piàn sōng
一天，两只小羊和妈妈们在一片松

shù lín lǐ wán shuǎ tū rán yáng mā ma fā chū le yī shēng
树林里玩耍。突然，羊妈妈发出了一声

jǐng gào liǎng zhī xiǎo yáng lì kè duǒ dào le yán shí hòu miàn
警告，两只小羊立刻躲到了岩石后面，

tā men kàn jiàn yī gè hēi yǐng piāo le guò qù nà shì liè
它们看见一个黑影飘了过去。那是猎

rén shǐ gǔ dī xìng hǎo tā méi yǒu fā xiàn xiǎo yáng men
人史谷堤，幸好他没有发现小羊们。

xiǎo yáng men gāng sōng le yī kǒu qì què yòu bèi yī gè
小羊们刚松了一口气，却又被一个

kě pà de dà jiā伙吓到了。

yuán lái shì yī zhī hēi xióng pǎo lái le
原来是一只黑熊跑来了。

tóu shàng zhǎng liú de xiǎo yáng hé mā ma lì kè táo kāi
头上长瘤的小羊和妈妈立刻逃开

le ér bái bí zi xiǎo yáng de mā ma hái méi lái de jí
了。而白鼻子小羊的妈妈还没来得及

táo pǎo jiù bèi hēi xióng gěi huó huó yǎo sǐ le bái bí zi
逃跑，就被黑熊给活活咬死了。白鼻子



xiǎo yáng yīn wèi jīng xià guò dù mù dèng kǒu dāi de zhàn zài yuán
小羊因为惊吓过度，目瞪口呆地站在原
dì kě lián de xiǎo yáng hěn kuài yě bèi hēi xióng yǎo sǐ le
地。可怜的小羊很快也被黑熊咬死了。

tóu shang zhǎng liú de xiǎo yáng hé mā ma zài yuǎn chù kàn
头上长瘤的小羊和妈妈在远处看
dào hòu xià huài le yuán běn liè rén shǐ gǔ dī de chū xiàn
到后吓坏了。原本猎人史谷堤的出现
jiù yǐ jīng ràng tā men gǎn dào fēi cháng huáng kǒng le xiàn zài
就已经让它们感到非常惶恐了。现在
bái bí zi yáng mǔ zǐ yòu mìng sàng hēi xióng zhī kǒu gèng shì ràng
白鼻子羊母子又命丧黑熊之口更是让
tā men jīng kǒng wàn fēn yú shì yáng mā ma jué dìng dài zhe
它们惊恐万分。于是，羊妈妈决定带着
xiǎo yáng zàn shí lí kāi zhè ge wēi xiǎn de dì fang
小羊暂时离开这个危险的地方。

jiā rù xīn tuán duì 加入新团队

yáng mā ma hé tóu shang zhǎng liú de xiǎo yáng yán zhe gān
羊妈妈和头上长瘤的小羊沿着甘
dá fēng qián jìn xún zhǎo zhe lǐ xiǎng de jū suǒ yī lù
达峰前进，寻找着理想的居所。一路
shàng tā men dōu hěn jǐng jué měi dào yī chù gāo dì tā
上，它们都很警觉，每到一处高地，它
men dōu huì xiān zhàn zhe bù dòng xiàng yuǎn chù tiào wàng yī zhèn
们都会先站着不动，向远处眺望一阵

zǐ zǐ xì guān chá shì fǒu huì yù shàng dí rén rán hòu zài
子，仔细观察是否会遇上敌人；然后再
jué dìng shì fǒu qián jìn
决定是否前进。

jiù zhè yàng tā men yī huì er qiāo qiāo de liū guò
就这样，它们一会儿悄悄地溜过，
yī huì er yòu yòng hěn kuài de sù dù pǎo guò
一会儿又用很快的速度跑过。

zài yī gè bàng wǎn yáng mā ma hé zhǎng liú de xiǎo yáng
在一个傍晚，羊妈妈和长瘤的小羊
lái dào le yī gè hěn dà de shān jǐ shàng tā men kàn jiàn
来到了一个很大的山脊上。它们看见
qián miàn hǎo xiàng yǒu shén me dōng xī zài yí dòng dìng jīng yī
前面好像有什么东西在移动，定睛一
kàn yuán lái shì yī qún luò jī dà jiǎo gōng yáng
看，原来是一群落基大角公羊。

gēn jù luò jī dà jiǎo yáng qún de shēng huó xí xìng gōng
根据落基大角羊群的生活习性，公
yáng shì yī gè tuán tǐ mǔ yáng hé xiǎo yáng shì yī gè tuán
羊是一个团体，母羊和小羊是一个团
tǐ zhǐ yǒu dào le dōng tiān gōng yáng hé mǔ yáng xiāng ài hòu
体。只有到了冬天，公羊和母羊相爱后
cái huì shēng huó zài yī qǐ
才会生活在一起。

yīn cǐ yáng mā ma hé zhǎng liú de xiǎo yáng bìng méi yǒu
因此，羊妈妈和长瘤的小羊并没有
jiā rù tā men
加入它们。

yáng mā ma hé xiǎo yáng jì xù yī biān zǒu yī biān xún
羊妈妈和小羊继续一边走，一边寻